

English on following page.

Parlamentu Nasionál aprova OJE 2026 Retifikativu ne'ebé ho objetivu atu reforsa seguransa enerjética no hamenus impaktu husi folin kombustivel ne'ebé sa'e ba família no empreza sira

Ohin, loron 2 fulan-juñu tinan 2026, Parlamentu Nasionál aprova iha votasaun finál globál, proposta alterasaun dahuluk ba Lei n.º 8/2025, loron 27 fulan-novembru, kona-ba Orsamentu Jerál Estadu ba tinan 2026 (OJE 2026 retifikativu). Proposta ne'e hetan aprovasaun ho votu afavór 42, kontra zero no abstensaun 23.

Alterasaun ba OJE 2026 ho objetivu atu hatán ba impaktu sira hosi situasaun internasionál atuál, ne'ebé marka ho instabilidade jeopolítica no flutusaun iha merkadu enerjétiku internasionál, liuhosi medida sira ne'ebé ho objetivu atu reforsa seguransa enerjética nasionál, estabiliza folin kombustivel no garante kontinuasaun funsionamentu hosi servisu esensial sira.

Entre medida prinsipál sira ne'ebé prevee ona mak estabele Rezerva Estratéjika Nasionál ba Kombustivel ida ho montante dolar amerikanu millaun 174,3, ne'ebé ho objetivu atu garante maizumenus fulan hitu nesesidade kombustivel nasionál ba produsaun eletrisidade. Prevee mós programa subsidiu ida ba kombustivel ho valór dolar amerikanu millaun 42, ho objetivu atu hamenus impaktu hosi folin kombustivel internasionál ne'ebé sa'e ba uma-kain no empreza sira.

Proposta ne'e inklui mós fortalesimentu ba estoke foos iha Sentru Lojística Nasionál, rekursu adisionál ba rekrutamentu kadete na'in-400 ba Polisia Nasionál Timor-Leste (PNTL), despeza sira ne'ebé relaciona ho ezersísiu Prezidénsia Pro Tempore Komuidade País Lian Portugés (CPLP, sigla iha lian Portugés) nian, reforsu kapasidade operasionál hosi servisu notariál, no mós aumentu Rezerva Kontinjénsia Estadu nian.

Ho alterasaun ida-ne'e, montante konsolidadu ba OJE 2026 nian sa'e ba dolar amerikanu millaun 101,1, sa'e hosi dolar amerikanu millaun rihun 2,291 ba dolar amerikanu millaun rihun 2,392. Aumentu valór ne'e la'ós rezultadu reforsu transferénsia ruma hosi Fundu Petrolíferu, maibé liuhosi reajustamentu hosi fonte finansiamentu Estadu nian, liuhosi utilizaun saldu jerénsia, saldu ne'ebé disponivel iha konta bankária ne'ebé la efetiva (ne'ebé la uza), no mós reforsu hosi reseita doméstika sira.

Prosesu apresiasaun parlamentár ba proposta ne'e hahú hafoin nia submisaun formál ba Parlamentu Nasionál iha loron 15 fulan-maiu, hafoin aprovasaun hosi Konsellu Ministrus iha loron 13 fulan-maiu. Hafoin audiénsia pública ne'ebé hala'o hosi Komisaun Espesializada Permanente sira no apresentasaun proposta iha plenáriu hosi Primeiru-Ministru, alterasaun ba OJE 2026 hetan aprovasaun iha jeneralidade iha loron 28 fulan-maiu, continua ba diskusaun no votasaun iha esesialidade, ne'ebé termina ohin iha votasaun finál globál.

Ho prosesu parlamentár ne'ebé konklui ona, redasaun finál diploma ne'e sei haruka ba Prezidente Repúblika hodi promulga, tuir Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste.

url: <https://timor-leste.gov.tl?lang=tp&p=49516>

The National Parliament approves the 2026 GSB Supplementary Budget, aimed at strengthening energy security and mitigating the impact of rising fuel prices on households and businesses

Today, June 2nd, 2026, the National Parliament approved, in a final overall vote, the proposal for the first amendment to Law No. 8/2025 of November 27th, regarding the General State Budget for 2026 (2026 supplementary GSB). The proposal was approved with 42 votes in favour, zero against, and 23 abstentions.

The amendment to the 2026 GSB aims to address the effects of the current international situation, marked by geopolitical instability and fluctuations in international energy markets, by measures to strengthen national energy security, stabilise fuel prices, and ensure the continued operation of essential services.

Among the key measures planned is the establishment of a National Strategic Fuel Reserve worth US\$174.3 million, intended to cover approximately seven months of the country's electricity generation fuel needs. A fuel subsidy programme worth US\$42 million is also planned, with the aim of mitigating the impact of rising international prices on households and businesses.

The proposal also provides for the strengthening of the National Logistics Centre's rice stockpile, additional funds for the recruitment of 400 cadets for the National Police of Timor-Leste (PNTL), expenses related to the exercise of the Pro Tempore Presidency of the Community of Portuguese-Speaking Countries (CPLP), the strengthening of the operational capacity of notary services, and an increase in the State Contingency Reserve.

Under this amendment, the consolidated amount of the 2026 GSB increases by US\$101.1 million, rising from US\$2.291 billion to US\$2.392 billion. The budget increase does not result from increased transfers from the Petroleum Fund, but rather from the realignment of the government's financing sources, including management balances, available balances in non-operating bank accounts, and increased domestic revenues.

The parliamentary review process for the proposal began after [its formal submission to the National Parliament](#) on May 15th, following its [approval by the Council of Ministers](#) on May 13th. After [public hearings organised by the Specialist Standing Committees](#) and the [Prime Minister's presentation of the proposal in plenary](#), the amendment to the 2026 General State Budget was [approved in general terms](#) on May 28th, before proceeding to detailed discussion and voting, which culminated today in the final overall vote.

Once the parliamentary process is complete, the final draft of the law will be submitted to the President of the Republic for promulgation, in accordance with the Constitution of the Democratic Republic of Timor-Leste.

url: <https://timor-leste.gov.tl?lang=en&p=49516>

Parlamentu aprova proposta Orsamentu Retifikativu iha finál globál

DILI, 02 Juñu 2026 (TATOLD)-Parlamentu Nasionál, liuhusi reuniaun plenária, tersa ne'e, aprova proposta Orsamentu Retifikativu (OR) ho montante millaun \$192 iha finál globál ho votu a favór 42, kontra 0 no abstensaun 23 husi bankada opozisaun FRETILIN no PLP.

Ho aprovasaun ne'e, meza haruka hikas proposta lei ne'e ba Komisaun C ne'ebé trata Asuntu Finansa Públika hodi halo redasaun finál hafoin mak haruka ba Presidente Repúblika hodi halo promulgasaun.

Lembra katak Governu apresenta proposta OR ne'e ho karáter urjénsia. Iha proposta ne'e, Governu prevee medida hamutuk hitu hodi fó prioridade aas liu ba garante seguransa enerjética no seguransa alimentár iha país relasiona ho impaktu husi funu iha Médiu Oriente.

Medida dahuluk mak kompra kombustivel ba rezerva nasionál aloka millaun \$174,3. Ida-ne'e Governu iha fulan-Abríl nian laran transfere atu fó biban ba Ministériu Petróleu no Rekursu Minerál (MPRM) hodi halo kompromisu asina kontratu ba rezerva gazoél litru millaun 80.

Medida ne'e destina hodi garante fornimentu kombustivel ba jerasaun eletrisidade até Dezembru inklui fornimentu sentrá elétriika iha Hera, Betanu, RAEOA no Ataúru.

Medida daruak mak subsídiu kombustivel hetan alokasaun millaun \$42. Husi montante ne'e sei utiliza ba apoiu konsumidór, liuhusi transferénsia ba prestadór sira, ho objetivu mantein presu fiksa husi Dekretu-Lei n.º13/2026.

Iha kontestu atuál inserteza globál presu enerjia, mekanizmu subsídiu destina hodi redús transferénsia ba aumentu internasionál ba presu kombustivel ba família no empreza.

Husi alokasaun ne'e iha millaun \$1-resin sei transfere ba munisípiu sira hodi apoiu kustu kombustivel ba tratór no millaun \$1 ba Ministériu Saúde (MS) hodi apoia kustu kombustivel ba serbisu saúde esensiál, especialmente operasaun ambulánsia.

Medida datoluk mak seguransa alimentár ne'ebé prevee millaun \$5 ho objetivu mak reforsa *stock* foos iha Sentru Lojística Nasionál, atu ajuda mellora prestasaun iha kazu falta fornimentu ka estraga tan kondisaun merkadu esternu.

Medida ne'e replete kompromisu Governu apoiu ba disponibilidade alimentu no mitiga impaktu presaan merkadu iha agregada familiár ne'ebé vulneravel.

Aleinde ne'e, medida seluk mak seguransa nasionál ba rekrutamentu kadete PNTL 400, hetan alokasaun millaun \$3, ne'ebé millaun \$1 destina ba saláriu no millaun \$2 ba bens no servisu.

Dalimak ba despeza prezidénsia Komuidade País Ko'alia Lian Portugés (CPLP), ne'ebé atribui ho montante millaun \$2 hodi kobre despeza asosiadu Prezidénsia Pro Tempore Timor-Leste iha CPLP. Alokasaun ne'e finansia kustu lojístiku no administrativu koordenasaun serbisu iha sekretariadu CPLP.

Prezidénsia ne'e representa marku diplomátiku importante hodi reforsa perfil internasionál Timor-Leste, aprofunda kooperasaun no relasaun bilaterál iha comunidade luzófona.

Prezidénsia Pro Tempore husi Timor-Leste resulta reatribuisaun imprevista prezidénsia rotativa hafoin finalizasaun orsamentu orijinal, ba despeza diplomátika ba prevee antesipada, nune'e nesesariamente akomoda liuhusi Orsamentu Retifikativu.

Daneen, alokasaun millaun \$3,9 ba RAEOA, ne'ebé destina ba reforsu kapasidade administrativa no operasionál rejiaun, operasaun no manutensaun, inklui revizaun sistema sentráleletrisidade Sakato iha RAEOA, suporta despeza rekorrente, prinsipalmente saláriu no renumerasaun asosiadu ba estrutura administrativa ne'ebé estabelese, no akizisaun ekipamentu ba serbisu notariadu.

Dahituk, reforsu rezerva kontinjénsia iha alokasaun millaun \$40,9 hodi reforsa rezerva kontinjénsia atu responde ba nesesidade despeza imprevista durante tinan orsamentál ne'ebé la akomoda iha dotasaun ezistente.

Reforsu fundu ne'e justifikadu husi nivel inserteza aas iha tinan ne'e, especialmente ba presu globál ba kombustivel no ai-han no nesesidade sira seluk ba despeza emerjénsia.

Tuir dokumentu livru orsamentál, Orsamentu Retifikativu totalmente finansia liuhusi kombinasan realokasan dentru orsamentu orijinal 2026 no fonte adisionál finansiametu. Abordajen ne'e permite Governu responde prioridade urjente sein aumenta levantamentu Fundu Petrolíferu ne'ebé aprovalu ona iha orsamentu orjinal.

Ho pakote total finansiametu millaun \$79 ba operasaun, alterasaun orsamentál ne'ebé realiza ona tuir lei número 3/2025, kona-ba kompeténsia Governu, inklui iha Orsamentu Retifikativu.

Nune'e, orsamentu ho montante millaun \$90,9 realokasan diresona dentru orsamentu ezistente, ida ne'e inklui millaun \$60 husi Fundu Infraestrutura, liuhusi adiametu projektu selesionadu ba tinan 2027.

Poposta Orsamentu Retifikativu ne'e foti mós millaun \$15 husi Timor Gap, hodi apoiu akizisaun rezerva nasional kombustivel no millaun \$10 foti husi EDTL, millaun \$5,9 redusaun diresonada husi *item* iha ministériu lubun, prinsipalmente iha verba no serbisu, tanba ho ezekusaun ki'ik ou prioridade imediata ki'ik hanesan viajen, *catering* no loroloron.

Ba restante millaun \$101 finansia husi fonte adisionál, inklui saldu kaixa inativu, utilizasaun saldu transferidu INSS ba rejime kontributivu no reseita doméstika.

Nune'e, montante ba medida proposta OR millaun \$271. Total montante medida retifikativu ajustadu millaun \$192, ho alterasaun ida-ne'e, montante konsolidadu husi OJE 2026 hamutuk billaun \$2,39.

Jornalista: Nelson de Sousa Editora: Maria Auxiliadora

Parliament approves 2026 amended state budget in final global

DILI, 02 June 2026 (TATOLI) — The National Parliament on Tuesday approved the revised 2026 General State Budget (OGE), with 42 votes in favor, none against, and 23 abstentions.

The budget revision is aimed at addressing the impact of the current international environment, marked by geopolitical instability and volatility in global energy markets.

The measures are designed to strengthen national energy security, stabilize fuel prices, and ensure the uninterrupted delivery of essential public services.

A key component of the revised budget is the establishment of a Strategic National Fuel Reserve valued at \$174.3 million. The reserve is expected to secure approximately seven months of fuel supply required for electricity generation nationwide.

The amendment also allocates \$42 million for a fuel subsidy program intended to cushion households and businesses from rising international fuel prices.

Additional measures include increasing rice stocks managed by the National Logistics Center, providing funding for the recruitment of 400 cadets into the National Police of Timor-Leste (PNTL), covering expenses related to Timor-Leste's presidency of the Community of Portuguese Language Countries (CPLP), strengthening the operational capacity of notarial services, and increasing the State Contingency Reserve.

Under the revised budget, total government expenditure will increase by \$101.1 million, raising the consolidated 2026 budget from \$2.291 billion to \$2.392 billion.

In his remarks during the opening of the budget debate last week, the Prime Minister Xanana Gusmão said the increase will not be financed through additional withdrawals from the Petroleum Fund. Instead, it will be funded through a reallocation of existing financing sources, including carried-over budget balances, available funds held in non-operational state bank accounts, and higher domestic revenue collection.

The parliamentary review process began after the government formally submitted the proposal to the National Parliament on May 15, following its approval by the Council of Ministers on May 13.

After public hearings conducted by parliamentary standing committees and the presentation of the proposal by Prime Minister, lawmakers approved the amendment in principle on May 28 before proceeding to detailed discussions and article-by-article deliberations, culminating in its final approval on Tuesday.

Following the completion of the parliamentary process, the amended budget bill will be submitted to the President of the Republic for promulgation in accordance with the Constitution of the Democratic Republic of Timor-Leste.

Bankada tolu fó votu ba Orsamentu Retifikativu tanba iha responsabilidade ba povu

DILI, 02 Maiu 2026 (TATOLD)-Bankada Konsellu Nasionál Rekonstrusaun Timorens (CNRT), Partidu Demokrátiku (PD) no Kmanek Haburas Unidade Nasionál Timor Oan (KHUNTO) fó votu a favór ba proposta Orsamentu Retifikativu (OR) iha finál globál tanba iha responsabilidade ba povu.

Xefe bankada CNRT, Patrocínio dos Reis Fernandes, hateten fó votu nu'udar responsabilidade no obrigasaun hanesan representante povu atu sustenta Governu nia iniciativa sira hodi responde ba krize mundiál ne'ebé afeta mós país.

“Votu ne'ebé fó, ami representa povu hanesan esperansa ba Governu, hodi hatán ba situasaun ne'ebé povu daudaun ezije”, nia hato'o liuhusi deklarasaun votu iha Parlamentu, ohin.

Nia espera katak Governu ho esforsu halo serbisu hodi kumpre implementasaun medida hitu ne'ebé apresenta nu'udar prioridade aas liu mak garante seguransa enerjética no seguransa alimentár

Iha fatin hanesan, Xefe Bankada Partidu Demokrátiku (PD), Manuel Henrique Noronha, hateten ida-ne'e hatudu responsabilidade no iha sensibilidade política, sosiál no ekonómika ba gravidade konstelasaun jeopolítica ne'ebé fó impaktu ba país. Tanba ne'e, medida sira ne'ebé Governu apresenta importante tebes.

PD hato'o apresiasaun ba bankada opozisaun sira ne'ebé hato'o hanoin no crítica durante diskusaun. “No fó konfiansa no esperansa tomak ba Governu Dasiak ne'ebé lidera husi Primeiru-Ministru, Kay Rala Xanana Gusmão”, nia hateten.

Xefe Bankada KHUNTO, António Verdial de Sousa, konsidera katak OR la'ós dokumentu tékniku, maibé kontratu sosiál entre povu ho Governu. Bankada fó votu a favór tanba ho konfiansa no responsabilidade ba nasaun no ba povu.

Deputada husi Partidu Libertasaun Nasionál (PLP), Ermenegilda da Costa Laurentina, hateten OR ida-ne'e hodi atende xoke esterna no situasaun sira iha rai-laran, maibé la'ós ba povu rihun-ba rihun ne'ebé afeta husii alargamentu estrada, eviksaun, no despeju administrativu ho meiu injustisa seluk ne'ebé interrompe vida populasaun sira-nian.

Xefe Bankada Frente Revolucionária Timor-Leste Independente (FRETILIN), Aniceto Guterres, hateten bankada vota abstensaun tanba medida sira ne'ebé Governu apresenta iha OR sei la mitiga risku ne'ebé Timor-Leste ho nia povu hasoru daudaun no iha futuro.

Nia dehan vota abstensaun tanba falta transparénsia iha ezekusaun antesipada ba medida sira ne'e, liuliu iha negosiasaun no halo kontratu sosa rezerva kombustivel, kustu ne'ebé Governu hasai iha diskripánsia ne'ebé boot.

“Vota abstensaun ho sentidu responsabilidade, katak medida no kustu sira ne'ebé foti presiza iha transparénsia no tenke responde ho forma integrada no ba tempu naruk hodi hasoru konsekuénsia husi xoke sira husi li'ur”, afirma.

FRETILIN nia pozisaun nafatin nakloke ba diálogu hodi harii entendimentu katak presiza foti medida foun atu prepara Timor-Leste hasoru dezafiu oiain.

“Ita presiza diskute no buka dalan hamutuk atu prepara-an ba krize ida agora no sira ne'ebé sei mai. Timor-Leste presiza harii entendimentu ba kauza sira ne'ebé halo ita vulneravel no urjente atu muda ita-nia política no planu nasional sira”, hateten.

Hodi rekomenda katak presiza hahú ho medida sira hanesan investimentu ba tranzisaun enerjia husi fonte naun renovavel ba fonte renovavel, harii kapasidade no infraestrutura ba rezerva nasional hodi proteje ekonomia país no populasaun, hasa'e investimentu iha produsaun ai-han, prioritiza investimentu kapitál umanu no hetan dalan ba harii sustentabilidade fiskál.

Parlamentu Nasionál, liuhusi reuniaun plenária, tersa ne'e, aprova proposta Orsamentu Retifikativu (OR) ho montante millaun \$192 iha finál globál ho votu a favór 42, kontra 0 no abstensaun 23 husi FRETILIN no PLP.